

# CHIASMI INTERNATIONAL

PUBLICATION TRILINGUE AUTOUR DE LA PENSEE DE MERLEAU-PONTY  
TRILINGUAL STUDIES CONCERNING THE THOUGHT OF MERLEAU-PONTY  
PUBBLICAZIONE TRILINGUE INTORNO AL PENSIERO DI MERLEAU-PONTY

[<http://www.filosofia.unimi.it/~chiasmi/>]

## N. 9

**ARCHITECTURE ET AUTRES INSTITUTIONS DE LA VIE  
ARCHITECTURE AND OTHER INSTITUTIONS OF LIFE  
ARCHITETTURA E ALTRE ISTITUZIONI DELLA VITA**

### TABLE DES MATIERES – CONTENTS – INDICE

Leonard Lawlor  
*PRESENTATION*  
*INTRODUCTION*  
*PRESENTAZIONE*

1. Davide Scarso (Universidade de Lisboa, Portugal)  
*Steven Holl: Architettura e fenomenologia*  
*Steven Holl: Architecture et phénoménologie*  
*Steven Holl: Architecture and phenomenology*
2. Steven Holl (Steven Holl Architects)  
*The Criss-Crossing*  
*L'entrecroisement*  
*L'intreccio*

### I

**INSTITUTIONS: SCIENTIFIC, SYMBOLIC, POLITICAL  
INSTITUTIONS: SCIENTIFIQUE, SYMBOLIQUE, POLITIQUE  
ISTITUZIONI: SCIENTIFICA, SIMBOLICA, POLITICA**

3. Etienne Bimbenet (Université Jean Moulin - Lyon III, France)  
*Merleau-Ponty au seuil des sciences humaines*  
Abstract: *Merleau-Ponty on the Threshold of the Human Sciences*  
Riassunto: *Merleau-Ponty sulla soglia delle scienze umane*
4. Renato Boccali (Università IULM, Milano, Italia)  
*Merleau-Ponty e l'intra-ontologia della scienza contemporanea*  
Résumé: *Merleau-Ponty et l'intra-ontologie de la science contemporaine*  
Abstract: *Merleau-Ponty and the Intra-Ontology of Contemporary Science*

5. Darian Meacham (Hoger Instituut voor Wijsbegeerte, Katholieke Universiteit Leuven, Belgium) and Anna-Pia Papageorgiou (Institute of Ophthalmology, University College, England)  
*Transgenerational epigenetics, or the Spectral History of the Flesh: A Merleau-Pontian approach to epigenetics*  
 Résumé: *L'épigenèse transgénérationnelle, ou l'histoire spectrale de la chair : Une approche merleau-pontienne de l'épigénétique*  
 Riassunto: *Epigenetica transgenerazionale, o la storia spettrale della carne: un approccio merleau-pontiano all'epigenetica*
  
6. Bryan Bannon (University of Memphis, USA)  
*Reading the Living Signs: A Proposal for a Merleau-Pontian Concept of Species*  
 Résumé: *Lire les signes vivants : proposition pour un concept merleau-pontien de l'espèce*  
 Riassunto: *Leggere i segni viventi: proposta per un concetto merleau-pontiano di specie*
  
7. Graciela Ralón de Walton (Universidad Nacional de San Martín, Argentina)  
*Symbolic Matrices and the Institution of Meaning*  
 Résumé: *Les matrices symboliques et l'institution du sens*  
 Riassunto: *Le matrici simboliche e l'istituzione del senso*
  
8. Bryan Smyth (Mount Allison University, Canada)  
*On the Falseness of "False Consciousness": Reification and Schizophrenic Apperception*  
 Résumé: *Sur la fausseté de la "fausse conscience": réification et aperception schizophrénique*  
 Riassunto: *Sulla falsità della 'falsa coscienza': reificazione e appercezione schizofrenica*

## II

### MERLEAU-PONTY AND OTHERS MERLEAU-PONTY ET AUTRES MERLEAU-PONTY E ALTRI

8. Caterina Rea (Institut Supérieur de Philosophie - Université Catholique de Louvain, Belgique)  
*L'ipseité corporelle entre finitude naturelle et institution. L'énigme du vivant humain à partir de Merleau-Ponty et Castoriadis*  
 Abstract: *The Corporeal Ipseity between Natural Finitude and Institution. The Enigma of the Living Human on the basis of Merleau-Ponty and Castoriadis*  
 Riassunto: *L'ipseità corporea tra finitudine naturale e istituzione. L'énigme del vivente a partire da Merleau-Ponty e Castoriadis*
  
9. Antonino Firenze (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, España)  
*I segni di una nuova concezione dell'essere. Merleau-Ponty lettore di Heidegger*

- Résumé: *Les signes d'une nouvelle conception de l'être: Merleau-Ponty lecteur de Heidegger*  
 Abstract: *The Signs of a new Conception of Being. Merleau-Ponty reading Heidegger*
10. Maurizio Guercini (Université Paris-I Panthéon-Sorbonne, France)  
*La critique de Bergson dans le chapitre sur le temporalité dans la Phénoménologie de la perception*  
 Abstract: *The Criticism of Bergson in the Chapter on Temporality in the Phenomenology of Perception*  
 Riassunto: *La critica di Bergson nel capitolo sulla temporalità di Fenomenologia della percezione*
11. John Russon (University of Guelph, Canada)  
*The Spatiality of Self-Consciousness: Originary Passivity in Kant, Merleau-Ponty and Derrida*  
 Résumé: *La spatialité de la conscience de soi: la passivité originaire chez Kant, Merleau-Ponty et Derrida*  
 Riassunto: *La spazialità dell'autocoscienza. La passività originaria in Kant, Merleau-Ponty, Derrida*
12. Helen Fielding (Western Ontario University, Canada)  
*A Phenomenology of 'the Other World': On Irigaray's To Paint The Invisible*  
 Résumé: *Une phénoménologie de "l'autre monde": à propos de To Paint the Invisible de Luce Irigaray*  
 Riassunto: *Una fenomenologia dell'"altro mondo": su Dipingere l'invisibile di Irigaray*
13. Donald Landes (Stony Brook University, USA)  
*Expressive Body, Exscriptive Corpus: The tracing of the body from Maurice Merleau-Ponty to Jean-Luc Nancy*  
 Résumé: *Corps expressif, corpus exscriptif: le traçage du corps de Merleau-Ponty à Jean-Luc Nancy*  
 Riassunto: *Corpo espressivo, corpus scrittivo. Il tracciato del corpo da Maurice Merleau-Ponty a Jean-Luc Nancy*

**III**  
**INSTITUTIONS OF MUSIC AND LITERATURE**  
**INSTITUTIONS DE LA MUSIQUE ET DE LA LITERATURE**  
**ISTITUZIONI DI MUSICA E LETTERATURA**

14. Thomas Campaner (Università degli Studi di Milano, Italia)  
*"Buio" o "invisibile": sensi espressivi della spazialità musicale. Deleuze e Merleau-Ponty*  
 Résumé: *"Noir" ou "invisible": sens expressifs de la spatialité musicale. Deleuze et Merleau-Ponty*  
 Abstract: *"Dark" or "Invisible": expressive Senses of musical Spatiality. Deleuze and Merleau-Ponty*

15. Simone Frangi (Università degli Studi di Milano, Italia)  
*Tra atonalismo musicale e atonalismo filosofico: il “manoscritto in una bottiglia.” Filosofia della natura e filosofia della musica in nuce nell’ultimo Merleau-Ponty*  
 Résumé: *Entre atonalisme musical et atonalisme philosophique : le “manuscrit dans une bouteille.” Philosophie de la nature et philosophie de la musique in nuce chez le dernier Merleau-Ponty*  
 Abstract: *Between musical Atonalism and Philosophical Atonalism: the “Manuscript in a Bottle.” Philosophy of Nature and Philosophy of Music in nuce in the Late Merleau-Ponty*
16. Marco Della Greca (Università degli Studi di Bologna, Italia)  
*Maurice Merleau-Ponty interprete di Paul Valéry: le lezioni al Collège de France*  
 Résumé: *Maurice Merleau-Ponty interprète de Paul Valéry: les cours au Collège de France*  
 Abstract: *Maurice Merleau-Ponty as Interpreter of Paul Valéry: the Courses at the Collège de France*
17. Stefan Kristensen (Université de Genève, Suisse)  
*Valéry, Proust et la vérité de l’écriture littéraire*  
 Abstract: *Valéry, Proust and the Truth of the Literary Writing*  
 Riassunto: *Valéry, Proust e la verità della scrittura letteraria*
18. Paolo Gambazzi (Università degli Studi di Verona, Italia)  
*Le paperolles di Proust e il bœuf mode di Françoise. Punti di vista, “errori dei sensi”, costure di contingenze ed essenze*  
 Résumé: *Les paperolles de Proust et le bœuf mode de Françoise. Points de vue, « erreurs des sens », coutures de contingences et d’essences*  
 Abstract: *Proust’s paperolles and Françoise’s bœuf mode. Viewpoints, « Error of Senses », the Seams between Contingencies and Essences*

**IV**  
**THE FLESH AND LIFE**  
**LA CHAIR ET LA VIE**  
**CARNE E VITA**

19. Esteban A. García (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas; Universidad de Buenos Aires, Argentina)  
*La phénoménologie de l’expérience corporelle au delà du sujet et de l’objet*  
 Abstract: *The Phenomenology of Corporeal Experience Beyond Subject and Object*  
 Riassunto: *La fenomenologia dell’esperienza corporea al di là del soggetto e dell’oggetto*
20. Guillaume Carron (Université Jean Moulin, Lyon III, France - Università degli Studi di Milano, Italia)

*La naissance du concept de réversibilité entre le réel et l'imaginaire*  
Abstract: *The Birth of the Concept of the Reversibility between the Real and the Imaginary*  
Riassunto: *La nascita del concetto di reversibilità tra reale e immaginario*

21. Lawrence Hass (Muhlenberg College, USA)  
*On the Multiplicity of Flesh in Merleau-Ponty*  
Résumé: *Sur la multiplicité de la chair chez Merleau-Ponty*  
Riassunto: *Sulla molteplicità della carne in Merleau-Ponty*
22. Lawrence Hass  
*Preface to Life-Death*  
*Préface à Life-Death*  
*Prefazione a Life-Death*
23. Martin Dillon (Binghamton University, USA)  
*Life-Death*

#### COMPTES RENDUS – REVIEWS – RECENSIONI

Patrick Burke (Gonzaga University, USA and Italy)  
Bernard Flynn's *The Philosophy of Claude Lefort*

Lucia Angelino (Université Paris-I Panthéon-Sorbonne, France - Università degli Studi di Milano, Italia)  
*Rileggere Merleau-Ponty alla luce degli inediti (II).*  
*Per il secondo anno la giornata di studi degli Archivi Husserl di Parigi*  
*Relire Merleau-Ponty à la lumière des inédits (II).*  
*Journée d'études des Archives Husserl de Paris*  
*Re-reading Merleau-Ponty in the Light of the Unpublished Writings (II).*  
*One Day Conference at the Husserl Archives in Paris*

#### LIVRES REÇUS - BOOKS RECEIVED – LIBRI RICEVUTI

COLLOQUES ET SEMINAIRES – CONFERENCES AND SEMINARS – CONVEGNI E SEMINARI